

baigné, et ayant accompli les cérémonies nécessaires et les actes propitiatoires, s'inclina devant les solitaires et leur adressa ses vœux.

29. Après avoir tourné autour de ce siège excellent et l'avoir salué, après s'être incliné devant les deux serviteurs [de Vichṇu], Dhruva, qui resplendissait de l'éclat de l'or, désira s'y placer.

30. Alors retentirent les timbales, ainsi que les tambourins et les tambours; les chefs des Gandharvas chantèrent; une pluie de fleurs tomba du haut des airs.

31. Au moment où il allait monter au ciel, Dhruva, se souvenant de Sunîti sa mère : J'irai donc, dit-il, dans ce séjour, qu'il est si difficile d'atteindre, en abandonnant une infortunée.

32. Devinant sa pensée, les chefs des Suras lui firent voir la reine qui s'avavançait devant lui sur un char.

33. Couvert des fleurs que lui jetaient les Suras, qui du haut de leurs chars chantaient ses louanges à mesure qu'il avançait, il vit successivement les planètes.

34. Ayant franchi sur son char divin les trois mondes, et même [la place] des [sept] solitaires, le sage dont la marche est ferme atteignit, bien au delà [de ces sphères], le séjour de Vichṇu,

35. Ce lieu qui, resplendissant de son propre éclat, éclaire les trois mondes de sa lumière, ce lieu où ne parviennent pas ceux qui n'ont pas de bienveillance pour les créatures, et qu'atteignent ceux qui accomplissent incessamment de bonnes œuvres.

36. Calmes, indifférents, purs, pleins d'affection pour tous les êtres, les hommes dont Atchyuta est le parent et l'ami, parviennent bien vite au séjour qu'il habite.

37. C'est ainsi que Dhruva, fils d'Uttānapāda, exclusivement dévoué à Kṛichṇa, devint comme le pur joyau des trois mondes.

38. C'est autour de lui que la sphère des astres fait sa révolution, sans se lasser jamais, semblable à une troupe de bœufs qui courent rapidement autour du poteau auquel ils sont attachés.

39. Le bienheureux Rīchi Nārada, voyant la grandeur de Dhruva, chanta, en faisant résonner sa Vîṇā, les trois stances suivantes, pendant que les Pratchêtas célébraient le sacrifice.